TO ENFORCE

A COURT ORDER FOR

(PARA CUMPLIMIENTO DE UNA ORDEN DEL TRIBUNAL SOBRE)

DO NOT COPY OR FILE THIS PAGE

1

PARENTING TIME or

(VISITATION FOR NON-PARENTS)

(TIEMPO CON LOS PADRES o Visitas por UNA PERSONA QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES)

FORMS & INSTRUCTIONS

(FORMULARIOS E INSTRUCCIONES)

©Superior Court of Arizona in Maricopa County
ALL RIGHTS RESERVED
DREVS1s - 5103 - 1011

CENTRO DE AUTOSERVICIO

PETICIÓN Y DOCUMENTOS PARA CUMPLIMIENTO DE UNA ORDEN DEL TRIBUNAL SOBRE TIEMPO CON LOS PADRES O (VISITAS por UNA PERSONA QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES)

NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA

LISTA DE CONTROL

Puede usar estos formularios si. . .

- ✓ *Usted es el padre o la madre y tiene una orden del tribunal del condado de Maricopa sobre tiempo con los padres,* ***O***
- ✓ *No es ninguno de los padres pero usted (abuelo u otra persona) tiene una orden del tribunal del condado de Maricopa para "visitas",* ***Y***
- ✓ *La otra parte no permitir el acceso a la(s) niño(s) de acuerdo con el orden de la corte o la lista que figura en el Plan de Crianza incorporarse al orden,* ***O***
- ✓ *La otra parte no ha cumplido con la orden del tribunal sobre tiempo con los padres o visitas.*

NO USE ESTOS FORMULARIOS SI:

- ✖ *Modifique (cambian) su Pedido (Orden) existente.*
- ✖ *Obligue a alguien autorizado a tiempo de la crianza de los hijos o visitación a ejercer su derechos al tiempo con los niños.*

NOTA: *Si el otro padre o el titular de un derecho a tiempo de la crianza de los hijos o visitación consecuentemente no pueden ejercer sus derechos del tiempo/visitación de la crianza de los hijos, puede pedir que el tribunal modifique la orden judicial. Este paquete* ***no*** *modificará el pedido (orden).*

SI SU PEDIDO (ORDEN) NO ES DE ESTE CONDADO: *Pregunte a un abogado o consulte una biblioteca jurídica sobre los requisitos para archivar su solicitud con este Tribunal.*

Léame: *Consultar a un abogado antes de presentar documentos ante el Tribunal puede ayudar a prevenir resultados inesperados. Una lista de abogados que se puede alquilar para aconsejarle sobre su propio caso o para realizar tareas específicas, así como una lista de mediadores aprobado por el Tribunal puede encontrarse en el sitio web del centro de autoservicio:*
www.superiorcourt.maricopa.gov/SSC

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
ALL RIGHTS RESERVED

CENTRO DE AUTOSERVICIO

PARA CUMPLIMIENTO DE UNA ORDEN DEL TRIBUNAL SOBRE TIEMPO CON LOS PADRES (O VISITAS POR UNA PERSONA QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES)

Formularios e instrucciones

NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA

Esta serie de documentos contiene los formularios e instrucciones para el cumplimiento de una Orden de tiempo con los padres o, si no se trata de los padres, "visitas". Los documentos deben aparecer en el orden que se indica a continuación. Los elementos señalados en ***NEGRITAS*** *son formularios que usted debe llenar y presentar ante el tribunal. No copie ni presente las instrucciones ni los demás elementos que no están en negritas.*

Orden	*Número de expediente*	*Título*	*Número de páginas*
1	*DREVS1ks*	*Lista de control: Puede usar estos formularios si....*	*1*
2	*DREVS1ts*	*Índice (esta página)*	*1*
3	*DREVS11is*	*Instrucciones: Cómo llenar la "Petición para cumplimiento"*	*2*
4	*DREVS11fs*	***"Petición para cumplimiento"***	*4*
5	*DREVS11ps*	*Procedimientos: Qué hacer después de llenar la petición*	*2*

El Tribunal superior de Arizona del condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

CENTRO DE AUTOSERVICIO

INSTRUCCIONES: CÓMO LLENAR LA PETICIÓN PARA CUMPLIMIENTO DE UNA ORDEN DEL TRIBUNAL SOBRE TIEMPO CON LOS PADRES (o VISITAS por UNA PERSONA QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES)

NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA

ESCRIBA A MÁQUINA O CON LETRA DE MOLDE. USE SÓLO TINTA NEGRA.

Haga coincidir las instrucciones numeradas con los números de la "Solicitud de cumplimiento".

(1) *Escriba el nombre, la dirección y el número telefónico de la persona que solicita el cumplimiento. Si es presentada por un abogado, éste también tendrá que indicar su nombre y su número de cédula.*

(2) *Escriba el nombre de las personas que aparezcan como "peticionante" y "demandado" en el caso en el que se emitió la orden que usted quiere que se haga cumplir. Si hay un abuelo o alguien que no sea alguno de los padres que haya "intervenido" (presentando documentos y convirtiéndose en parte del caso) escriba también el nombre de esa persona como "mediador".*

(3) *Escriba el número que le fue asignado al caso en el que se emitió la orden que usted quiere hacer cumplir.*

(4) *Escriba el número de ATLAS (si lo conoce) que se aplique a este caso.*

INSTRUCCIONES

(5) *Fecha(s) de las órdenes que desea hacer cumplir.*

(6) *Nombre de los juzgadores que firmaron las órdenes.*

(7) ***El texto exacto de la orden.*** *Si no tiene una copia de la orden, puede conseguirla con el secretario del tribunal en cualquiera de las siguientes ubicaciones:*

Centro de Servicio al Cliente del Tribunal *601 West Jackson (sótano)*
Phoenix, Arizona 85003

Southeast Court Complex
222 East Javelina Drive, 1st floor
Mesa, Arizona 85210

Northwest Court Complex
14264 West Tierra Buena Lane
Surprise, Arizona 85374

Northeast Court Complex
18380 North 40th Street
Phoenix, Arizona 85032

(8) *Nombre de la parte que usted dice que no ha cumplido con las órdenes.*

(9) *Escriba un resumen* ***breve*** *para explicar por qué la otra parte no ha cumplido con la orden del tribunal.*

SOLICITUDES AL TRIBUNAL

En esta sección usted no tiene que llenar nada. El tribunal puede considerar ésta u otras acciones adecuadas para su situación.

DECLARACIÓN O AFIRMACIÓN

No firme ni feche la ***petición*** *hasta que no se lo pida el secretario del Tribunal Superior o un notario público. Su firma notariada le indica al tribunal que la información del formulario es verdadera y correcta a su mejor saber, bajo pena de ley.*

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
December 3, 2007
ALL RIGHTS RESERVED

PROCEDIMIENTOS: QUÉ HACER DESPUÉS DE HABER LLENADO LA PETICIÓN

*Después de haber llenado la **Petición**, vaya a la página de "Procedimientos", al final de esta serie de documentos, y siga los pasos ahí indicados respecto del número de copias, cuotas de presentación, etcétera.*

***AVISO A LA PERSONA QUE PRESENTA ESTA PETICIÓN:** Después de que esta petición se presente ante el Secretario del tribunal, usted debe obtener una orden de comparecencia del **Centro de Conferencias del Tribunal Familiar** (anteriormente "Servicios expeditos"). La **Orden de comparecencia** le indicará qué datos necesita llevar al tribunal y la hora y fecha de la conferencia y audiencia. La persona que haya presentado la petición debe hacer los arreglos necesarios para la entrega de la petición y la **Orden de comparecencia** a la otra persona.*

*La entrega puede hacerse a través de un oficial notificador, un oficial judicial, por correo con acuse de recibo o por servicio de mensajería comercial (como FedEx, DHL o UPS) con el que usted pueda recibir una copia de la firma de acuse de recibo de la otra parte para presentarla ante el tribunal. Usted puede entregar en persona o enviar sin comprobante de entrega **sólo** si la otra persona firma una Aceptación de notificación ante notario público o un secretario del tribunal superior y le envía a usted ese formulario para que lo presente ante el tribunal.*

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
December 3, 2007
ALL RIGHTS RESERVED

For Clerk's Use Only

(1) Person Filing: _____
(Persona que presenta)

Mailing Address: _____
(Dirección postal):

City, State, Zip Code: _____
(Ciudad, estado, código postal)

Phone Number(s): _____ / _____
(Números telefónicos)

In this case I am ☐ Petitioner ☐ Respondent and
☐ I am represented by Lawyer
(En este caso soy el Peticionante Demandado y estoy representado por un abogado)

(IF) Lawyer, Name: _____ **Bar No.:** _____
(Nombre del abogado) *(Número del Cole-gio de Abogados)*

Atty. Email: _____ **Atty. Phone:** _____
(Correo electrónico del abogado) *(Teléfono del abogado)*

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN EL CONDADO DE MARICOPA)

_____ **(2)**
Petitioner
(Peticionante)

_____ **(2)**
Respondent
(Demandado)

_____ **(2)**
Intervenor
(Mediador)

Case Number: _____ **(3)**
(Número de caso)

ATLAS No. _____ **(4)**
(Número de Atlas)

PETITION TO ENFORCE
(SOLICITUD PARA CUMPLIMIENTO)
PARENTING TIME (OR "VISITATION" if for NON PARENTS)
(DEL TIEMPO CON LOS PADRES (O VISITAS SI POR UNA PERSONA QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES))
(Expedited Process)
(Proceso expedito)

On this date (5)_____, the Honorable (6)_____, a Judicial Officer of the Superior Court of Arizona, signed an Order establishing the following schedule for parenting time or visitation: (7)
(En esta fecha (5) XX el honorable (6) XX , oficial juzgador del Tribunal Superior de Arizona, firmó una orden para establecer el siguiente calendario de tiempo con los padres o visitas.(7))

_____

_____

_____

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
ALL RIGHTS RESERVED
EVS

Case No._____

The other party, (8)_____ , failed to comply with the parenting time or visitation order in the following manner: **(9)**
(La otra parte, (8)__, no cumplió con el tiempo con los padres o visitas de la siguiente manera:(9))

_____

_____

_____

_____

I request that the court consider any or all of the following action(s):
(Solicito al tribunal que considere cualquiera o todas las acciones siguientes:)

- **Compel compliance with the parenting time order or visitation order.**
  (Obligue a cumplir con la orden de tiempo con el padre o la madre o orden de visitas)

- **Find the other party in civil contempt of court and order sanctions, which may include, but are not limited to, incarceration.**
  (Declare a la otra parte en desacato civil con el tribunal y ordene sanciones, que pueden incluir el encarcelamiento, sin que ésa sea la única sanción.)

- **Order either or both parties to mediation, counseling, or supervised parenting time pursuant to A.R.S. §25-410.**
  (Ordene a cualquiera o a ambas partes que recurran a mediación, asesoría o tiempo con los padres supervisado, de conformidad con A.R.S. §25-410.)

- **Issue a civil arrest warrant or enter an order for the requested relief should the other party fail to appear at the conference.**
  (Emita una orden de arresto civil o una orden para el desagravio solicitado, en caso de que la otra parte no se presentara a la conferencia.)

- **Enter an order for other relief as deemed just and proper by the court.**
  (Emita una orden para otro desagravio considerado justo y apropiado por el tribunal.)

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
ALL RIGHTS RESERVED

Case No._____

OATH OR AFFIRMATION for PETITION TO ENFORCE PARENTING TIME OR VISITATION (FOR NON PARENTS) ORDER

(JURAMENTO O AFIRMACIÓN para PETICIÓN PARA CUMPLIMIENTO DE ORDEN DE MANUTENCIÓN O ORDEN UNA PERSONA QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES)

I state to the Court under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief.
(Declaro ante el tribunal, bajo pena de perjurio, que el contenido de este documento es veraz y correcto a mi mejor saber y entender.)

Signature
(Firma)

Date
(Fecha)

Affirmed before me this date:
(Declarado ante mí en esta fecha)

Seal/My Commission Expires
(Sello/Mi comisión se vence)

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario auxiliar o notario público)

IMPORTANT INFORMATION
(INFORMACIÓN IMPORTANTE)

After this petition is filed with the Clerk of the Court you must get an Order to Appear from the Family Court Conference Center (formerly "Expedited Services"). The Order to Appear will tell you what information you need to bring to court and the date and time of your conference and hearing. The person who filed the petition must arrange delivery of the petition and the Order to Appear to the other person.
(Después de que esta petición se presente ante el Secretario del tribunal, usted debe obtener una orden de comparecencia del Centro de Conferencias del Tribunal Familiar (anteriormente "Servicios expeditos"). La orden de comparecencia le indicará qué datos necesita llevar al tribunal y la hora y fecha de la conferencia y audiencia. La persona que haya presentado la petición debe hacer los arreglos necesarios para la entrega de la petición y la ***Orden de comparecencia*** *a la otra persona.)*

Delivery may be by licensed process server, law enforcement officer, or by return receipt mail or commercial delivery service (such as FedEx, DHL, or UPS) where you can obtain a copy of the other party's signature of receipt to file with the Court. You may only hand-deliver or otherwise send without proof of delivery if the other person will sign an Acceptance of Service, in front of a Notary Public or a Clerk of the Superior Court, and will return that form for you to file with the Court.
(La entrega puede hacerse a través de un oficial notificador, un oficial judicial, por correo con acuse de recibo o por servicio de mensajería comercial (como FedEx, DHL o UPS) con el que usted pueda recibir una copia de la firma de acuse de recibo de la otra parte para presentarla ante el tribunal. Usted puede entregar en persona o enviar sin comprobante de entrega ***sólo*** *si la otra persona firma una Aceptación de notificación ante notario público o un secretario del tribunal superior y le envía a usted ese formulario para que lo presente ante el tribunal.)*

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
ALL RIGHTS RESERVED
EVS

Case No. _____

The conference and hearing may last two hours and additional conferences or hearings may be scheduled if needed. Conferences are for the Petitioner and the Respondent. Attorneys are invited to attend and participate in the conference. Spouses, children, family members, significant others, and friends will not be allowed in the conference.
*(La conferencia y audiencia pueden durar dos horas y, si es necesario, pueden programarse conferencias o audiencias adicionales. Las conferencias son para el demandante y el demandado. Los abogados están invitados a asistir y participar en las conferencias. Los cónyuges, hijos, familiares, compañeros sentimentales y amigos **no** serán admitidos en la conferencia.)*

DO NOT BRING CHILDREN.
(NO TRAIGA NIÑOS)
They will not be allowed in the conference or hearing and may NOT be left unattended.
(No serán admitidos en la conferencia o audiencia y NO pueden dejarse desatendidos.)

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
ALL RIGHTS RESERVED
EVS

CENTRO DE AUTOSERVICIO

PROCEDIMIENTOS: QUÉ HACER DESPUÉS DE LLENAR LA PETICIÓN PARA CUMPLIMIENTO DE UNA ORDEN DEL TRIBUNAL SOBRE TIEMPO CON LOS PADRES (o VISITAS POR UNA PERSONA QUE NO SEA UNO DE LOS PADRES)

NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA

PASO 1. ***HAGA 3 COPIAS (o 4 si es necesario*) de la "Petición de cumplimiento".***

- ***El original será presentado con el secretario del tribunal.***
- ***La copia 1 es para el Centro de Conferencias del Tribunal Familiar.***
- ***La copia 2 es para el otro padre.***
- ***La copia 3 es para que usted la guarde en sus archivos.***

**** La copia 4 es necesaria sólo si hay una tercera parte, como un abuelo u otra persona, que haya intervenido (presentando documentos y convirtiéndose en parte del caso) y usted, el mediador, está presentando esta petición. Si ése es el caso, necesitará la copia 4 para notificar a AMBOS padres.***

PASO 2. ***PRESENTE LOS DOCUMENTOS EN EL TRIBUNAL:***

ACUDA AL MOSTRADOR DEL SECRETARIO DEL TRIBUNAL: *Entregue los originales y los tres juegos de copias al secretario en el mostrador y* ***pague la cuota de presentación.*** *El secretario se queda con los originales, sella las copias para indicar que son copia de documentos que usted ya presentó ante el tribunal, y le devuelve las copias selladas a usted. Los juegos de copias selladas ahora se llaman copias "conformes".*

Usted puede presentar los documentos en cualquiera de las ubicaciones del Tribunal Superior, de 8 am a 5 pm, de lunes a viernes.

Central Court Building*201 West Jefferson, 1st floor*
Phoenix, Arizona 85003

Southeast Court Complex
222 East Javelina Drive, 1st floor
Mesa, Arizona 85210

Northwest Court Complex
14264 West Tierra Buena Lane
Surprise, Arizona 85374

Northeast Court Complex
18380 North 40th Street
Phoenix, Arizona 85032

HONORARIAS: *Hay cuotas para todas las acciones judiciales (peticiones, formularios, pedimentos, respuestas, objeciones, etc.). Se acepta dinero en efectivo, cheques, giros postales, AMEX/VISA y MasterCard. Si va a pagar con cheque o giro postal, hágalos pagaderos a favor del "***Clerk of the Superior Court***".*

La lista más reciente de las cuotas procesales en las sedes del Centro de autoservicio y al Internet en: http://clerkofcourt.maricopa.gov/fees.asp .

Si no puede pagar la cuota procesal y los honorarios de notificación del alguacil (sheriff) *o publicación, puede solicitar una prórroga (plan de pago) al tribunal. Hay solicitudes para la prórroga de honorarios disponibles gratis en el Centro de Autoservicio.*

PASO 3. ***VAYA AL CENTRO DE CONFERENCIAS DEL TRIBUNAL FAMILIAR (****anteriormente "Servicios expeditos")*

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
September 22, 2010
ALL RIGHTS RESERVED

Central Court Building
201 West Jefferson, 3° piso
Phoenix, Arizona 85003

Southeast Court Complex
222 East Javelina Drive, oficina 1300
Mesa, Arizona 85210

Northwest Court Complex
14264 West Tierra Buena Lane
Surprise, Arizona 85374

Northeast Court Complex
Family Court Administration
18380 North 40th Street
Phoenix, Arizona 85032

NO ENTREGUE COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA

ENTREGUE LA COPIA 2 (ya sellada por el secretario) AL CENTRO DE CONFERENCIAS DEL TRIBUNAL FAMILIAR y RECOJA UNA "ORDEN DE COMPARECENCIA".

El Centro de Conferencias del Tribunal Familiar programará una conferencia y audiencia. Usted y la otra parte se reunirán con un oficial de conferencias para hablar del caso y tratar de llegar a un acuerdo en tantos asuntos como sea posible. Para aquellos asuntos en los que no haya sido posible llegar a un acuerdo, se celebrará una audiencia después de la conferencia para decidir el caso.

LA FECHA, HORA Y LUGAR DE LA CONFERENCIA/AUDIENCIA ESTARÁN INDICADOS EN LA "ORDEN DE COMPARECENCIA".

PADRE QUE PRESENTA: Haga copias de la Orden de comparecencia para:

- *Entregar la copia 2 de la **Petición** y una copia de la **Orden de comparecencia** al otro padre.*
- *Conservar la copia 3 de la **Petición** y una copia de la **Orden de comparecencia** para su archivo.*
- *Entregar la copia 4 de la **Petición** y la copia de la **Orden de comparecencia** a LOS DOS padres, si usted es un abuelo o una tercera parte mediadora.*

PASO 4. ***ENTREGUE LOS DOCUMENTOS A LA OTRA PARTE.*** *La entrega puede hacerse a través de un oficial notificador, un oficial judicial, por correo con acuse de recibo o por servicio de mensajería comercial (como FedEx, DHL o UPS) con el que usted pueda recibir una copia de la firma de acuse de recibo de la otra parte para presentarla ante el tribunal. Usted puede entregar en persona o enviar sin comprobante de entrega **sólo** si la otra persona firma una **Aceptación de notificación** ante notario público o un secretario del tribunal superior y le envía a usted ese formulario para que lo presente ante el tribunal.*

*La serie de documentos "NOTIFICACIÓN" del Centro de Autoservicio contiene el formulario de **aceptación** y otra información para entregar documentos judiciales conforme lo requiere la ley. La serie de documentos puede adquirirse en el Centro de Autoservicio o descargarse de Internet en forma gratuita en http://www.superiorcourt.maricopa.gov/SuperiorCourt/Self-ServiceCenter/Forms/FamilyCourt/.*

PASO 5. ***ACUDA A LA CONFERENCIA/AUDIENCIA DEL TRIBUNAL.*** *SI se programó una conferencia y audiencia, asegúrese de anotar la fecha, la hora y el lugar de la audiencia del tribunal, y de asistir a la audiencia.*

- ***Sea puntual.***
- ***Vístase en forma presentable.***
- ***No lleve menores al tribunal.***

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
September 22, 2010
ALL RIGHTS RESERVED